

## Arbeitshilfe

Kurzfilm-  
Programm

Vorführung am Internationalen  
Filmfestival Freiburg

## FIFF

25<sup>e</sup> Festival International  
de Films de Fribourg  
19-26.03.2011



**Originaltitel:**  
Kurzfilm-Programm

**Kurzfilme aus verschiede-  
nen Ländern, 2010**

**Regie:**

Lucero Sánchez Novaro,  
Abdenour Zahzah, Russ  
Finkelstein und Federico  
Garcia, Jung Yumi, Dana  
Keidar

**Originalversionen mit  
deutsch-französischen Un-  
tertiteln**

**Dauer:** 77 Minuten

**Zielpublikum:** ab 12 Jahren

**Inhalt**

**Miel von Lucero Sánchez  
Novaro, Mexiko, 2010,  
16 Min.**

Isa und Ana verbindet eine lei-  
denschaftliche Freundschaft.  
Wenn eine der beiden Opfer von  
Gewalt wird, findet sie Zuflucht bei  
der andern. Zusammen mit dem  
Baby von Ana bilden sie eine Art  
„Kokon“, wo sie ihre Wunden le-  
cken können. Sobald sich Isa  
wieder erholt hat, beschliessen  
sie, die Stadt zu verlassen.

**Garagouz von Abdenour Zah-  
zah, Algerien, 2010, 24 Min.**

Mokhtar bringt seinem Sohn den  
Beruf eines Marionettenspielers  
bei. Gemeinsam durchreisen sie  
das ländliche Algerien, um ihr  
Marionettentheater an kleinen  
Schulen aufzuführen.

**Un Dia Antes del Fin del Mundo  
von Russ Finkelstein und Fe-  
derico Garcia, Argentinien,  
2010, 11 Min.**

Wer kann im Gewirr der argentini-  
schen Hauptstadt Buenos Aires  
ahnen, dass der Weltuntergang  
bevorsteht? Eine Prozession boli-

vianischer Pilger zieht vorbei, aber  
die Passanten eilen weiter, gefan-  
gen in ihren Ängsten, unfähig,  
über ihr eigenes kleines Schicksal  
hinauszublicken. Vor dem Hinter-  
grund des nahenden Weltunter-  
gangs erscheinen die täglichen  
Sorgen der Menschen in den  
Strassen der Metropole noch ab-  
surder.

**Math Test von Jung Yumi, Süd-  
korea, 2010, 2 Min.**

Yujin macht einen Mathematiktest.  
Es bleiben ihr nur noch ein paar  
wenige Minuten... Sie konzentriert  
sich ganz stark, als plötzlich in  
ihrem Kopf ein Kind erscheint.

**Stitches von Dana Keidar, Is-  
raël, 2010, 24 Min.**

Nadine steht kurz vor ihrer  
Hochzeit. Während ihre Mutter  
das Hochzeitskleid näht, erliegt  
die junge Kirschenpflückerin dem  
Charme ihres Vorgesetzten,  
Shachar. Die aufkeimende Liebe  
zwischen den beiden und der  
Verlust ihrer Jungfräulichkeit  
zwingen die junge Frau, der Zu-  
kunft, die ihr vorgezeichnet ist,  
ins Auge zu blicken.

## Fächer und Themen:

### Medienerziehung:

Was ist ein Kurzfilm?

Wie werden die einzelnen Geschichten erzählt?

Auf die Funktion der Kameraeinstellung und der Musik achten.

Die Funktionsweise der Erzählung und der Filmtechniken betrachten.

### Geografie / Geschichte / Soziologie:

Ein paar Fakten zu den Herkunftsländern der fünf Kurzfilme sammeln, um die geschilderten Zustände besser zu verstehen.

### Deutsch, mündlich / schriftlich:

Einen Film zusammenfassen, die wichtigen Merkmale herausarbeiten und vergleichen.

Über ein Thema sprechen, argumentieren.

## Kommentar

Dieses Kurzfilmprogramm widerspiegelt das, was Jugendliche und junge Erwachsene überall auf der Welt beschäftigt. Freundschaft, Kunst, Leistungsdruck in der Schule, Weltuntergang, Heirat, gesellschaftliche Zwänge... Jeder dieser Filme zeigt eine Thematik, die in der Gegenwart und im Leben wurzelt, das überall seinen Lauf nimmt.

*Miel (Honig)* ist der zweite Kurzfilm von Lucero Sánchez Novaro (24). Er hat dieses Filmprojekt im Rahmen seines Studiums am *Centro de Capacitación Cinematográfica de Mexico* entwickelt. Er greift darin seine Lieblingsthemen wie das Liebesleben von Jugendlichen und die Welt der Frauen auf.

Bevor Abdenour Zahzah (37) *Ga-ragouz* realisiert hat, hat er bei mehreren Dokumentarfilmen Regie geführt. Mit diesem ersten Spielfilm hat er zahlreiche Preise gewonnen, darunter jenen für den besten Kurzfilm am Filmfestival von Dubaï.

### *Un Dia Antes del Fin del Mundo*

(*Ein Tag vor dem Weltuntergang*) ist das Resultat einer Arbeit eines Regisseurs mit einer ungewöhnlichen Karriere: Russ Finkelstein (27) wurde in San Diego geboren. Nach seiner Tätigkeit als Journalist begibt er sich nach Chile, wo er Philosophie studiert und eine Jugendherberge führt. Dann kommt er nach Argentinien, wo er Produzent, Kameramann und schliesslich Regisseur und Cutter wird. Diesen Film hat er zusammen mit Federico Garcia realisiert.

Jung Yumi (30), Regisseurin von *Math Test*, hat an der Universität von Kookmin Kunst und an der Akademie für Filmkunst Animationsfilm studiert. Ihr zweiter Kurzfilm *Dust Kid* (2009) hat ihr mehrere Preise an Filmfestivals in Europa und den USA eingebracht.

*Stitches (Stiche)* ist Dana Kediars (28) Diplomarbeit. Sie hat 2005 an der Sam Spiegel Film & TV School von Jerusalem studiert. Mit ihrem ersten Kurzfilm, *Insights*, hat sie mehrere Preise geholt; *Stitches* wurde für das Festival von Clermont-Ferrand in Frankreich selektioniert.

## Lernziele

- Verstehen, was ein Kurzfilm ist.
- Einen Film im Hinblick auf seine Eigenschaften bezüglich Kameraeinstellung, Musik etc. anschauen und erkennen, wie diese auf die Erzählung wirken.
- Die im Film geschilderten geografischen und gesellschaftlichen Gegebenheiten einordnen und verstehen.
- Mündlich oder schriftlich über ein vorgegebenes Thema sprechen und argumentieren.

## Didaktische Anregungen

### Vor dem Film

1) Den Schüler/innen eine Definition des Kurzfilms liefern (z.B.: <http://de.wikipedia.org/wiki/Kurzfilm> deutsch,

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Court\\_m%C3%A9trage](http://fr.wikipedia.org/wiki/Court_m%C3%A9trage) franz.) Sie sollen während der Filmvorführung besonders auf das Erzählerische achten, sowie auf das Formale des Films; dies erleichtert die Filmauswertung.

2) Zu jedem Herkunftsland der einzelnen Filme eine Recherche machen. Dies kann in kleinen Gruppen geschehen mit anschließender Präsentation der Ergebnisse im Plenum.

### **Nach dem Film**

1) Zu zweit oder in kleinen Gruppen in ein paar Worten die fünf Filme zusammenfassen. Welche Themen werden angesprochen? Gibt es Gemeinsamkeiten in den Erzählungen? Gibt es ein zentrales Thema? Weshalb hat sich das Filmfestival Freiburg entschieden, diese fünf Filme zusammen zu programmieren? Die Resultate zusammentragen und diskutieren.

2) Über die Wirkung der fünf Filme nachdenken. Haben sie eine lokale oder universelle Aussage? Hätte man diese Geschichten irgendwo erzählen können? Ist der geschichtliche und geografische Kontext wichtig (siehe auch Punkt 2 «Vor dem Film»)? Hat er einen Einfluss auf die Art und Weise, die Geschichte zu verfilmen?

### **Filme im Einzelnen**

#### ***Miel (Honig)***

#### **Erzählung / Thematik**

1) Den Film in ein paar Worten zusammenfassen.  
2) Wie geht der Regisseur vom erzählerischen Standpunkt seine Lieblingsthemen an?

#### **Formale Aspekte**

1) Welche Art von Aufnahmen benutzt der Regisseur? Was drücken sie aus?  
2) Wird die Botschaft über Dialoge vermittelt? Welche weiteren Stilmittel benutzt der Regisseur?  
3) Versuchen, die Musik zu beschreiben. Wann wird sie im Film eingesetzt und weshalb?

#### ***Garagouz***

#### **Erzählung / Thematik**

1) Den Film in ein paar Worten zusammenfassen.  
2) Inwiefern enthält diese Geschichte Elemente einer Fabel?  
3) Der Film erzählt von der Reise eines Marionettenspielers auf dem Land im Algerien der 90-er Jahre. Was ist «typisch» für diese Zeit?

#### **Formale Aspekte**

1) Welche Art von Aufnahmen wird verwendet? Welchen Rhythmus gibt der Regisseur dem Film?  
2) Wie setzt der Regisseur das Licht ein?  
3) Versuchen, die Musik zu beschreiben. Wann wird sie im Film eingesetzt und weshalb?

#### ***Un Dia Antes del Fin del Mundo* *Ein Tag vor dem Weltuntergang***

#### **Erzählung / Thematik**

1) Den Erzählfaden dieser Geschichte beschreiben.  
2) Welche Botschaft wird vermittelt?

#### **Formale Aspekte**

1) Stimmt die Art des Films mit der Erzählung überein? Inwiefern und weshalb?  
2) Welche Rolle spielt die Musik in diesem Kurzfilm? Welchen Platz nimmt sie ein?

#### ***Math Test***

#### **Erzählung / Thematik**

1) Die Geschichte kurz zusammenfassen.  
2) Welches sind die erzählerischen Mittel, welche die Regisseurin einsetzt?

#### **Formale Aspekte**

1) Welche Art von Animationstechniken verwendet die Regisseurin?  
2) Die Tonspur beschreiben.

## **Stitches** (Stiche)

### **Erzählung / Thematik**

- 1) Was bedeutet der Titel? Was symbolisiert er?
- 2) Das Problem von Nadine kurz schildern.
- 3) Das Thema Wiederherstellung des Jungfernhütchens im Mittleren Osten recherchieren.

### **Formale Aspekte**

- 1) Welchen Standpunkt nimmt der Film ein?
- 2) Inwiefern widerspiegeln die gewählten Aufnahmen diesen Standpunkt?

---

## **Weiterführende Informationen:**

- **Miel**  
Website des Internationalen Filmfestivals von Morelia (FICM) mit einem Trailer und einem Interview mit dem Regisseur:  
[www.moreliafilmfest.com/ficha.php?id=1558](http://www.moreliafilmfest.com/ficha.php?id=1558) (spanisch)  
Filmplakate des FICM:  
[www.filmlandschaft.net/2010/04/morelia-international-film-festival.html](http://www.filmlandschaft.net/2010/04/morelia-international-film-festival.html) (deutsch)
- **Garagouz**  
Eine Filmkritik:  
[www.djazairess.com/fr/lexpression/85290](http://www.djazairess.com/fr/lexpression/85290) (franz.)  
Eine Filmanalyse (mangelhafte Übersetzung):  
[www.algeria.com/forums/literature-film-litt%E9rature-cin%E9ma/28215.htm](http://www.algeria.com/forums/literature-film-litt%E9rature-cin%E9ma/28215.htm) (franz.)  
Details zum Film:  
[www1.reelport.com/index.php?id=300&L=de&movie\\_id=33163&last\\_page=tart](http://www1.reelport.com/index.php?id=300&L=de&movie_id=33163&last_page=tart) (deutsch)
- **Un Dia Antes del Fin del Mundo**  
Offizielle Website:  
<http://undiaantesdelfindelmundo.com/index.html> (spanisch/englisch)  
Der Film auf Facebook:  
[www.facebook.com/group.php?gid=124981594193040#!/group.php?gid=124981594193040&v=info](http://www.facebook.com/group.php?gid=124981594193040#!/group.php?gid=124981594193040&v=info) (deutsch)
- **Math Test**  
Der Film auf der Website der Berlinale:  
[www.berlinale.de/external/de/filmarchiv/doku\\_pdf/20104772.pdf](http://www.berlinale.de/external/de/filmarchiv/doku_pdf/20104772.pdf) (deutsch/franz./engl.)  
Interview mit der Regisseurin Jung Yumi:  
[http://videos.arte.tv/de/videos/begegnungen\\_yumi\\_jung-3616924.html](http://videos.arte.tv/de/videos/begegnungen_yumi_jung-3616924.html) (deutsch)
- **Stitches**  
Der Trailer zum Film:  
[www.jff.org.il/?CategoryID=746&ArticleID=884](http://www.jff.org.il/?CategoryID=746&ArticleID=884)

---

Farida Khali, Redaktorin für Kunst und Literatur, Freiburg im Februar 2011  
(Übersetzung aus dem Französischen von Peter Meier-Apolloni, Twann)



"Autorenrechte : Licence Creative Commons"  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/fr/>